

# Steckerladergerät

## Automatik

### »Double 2«

#### Automatic Battery Charger Chargeur Automatique



00074033

## Ⓓ Bedienungsanleitung

### Steckerladergerät Automatik

Nach Ende der vorgegebenen Zeit von ca. 12,5 Std. schaltet das Gerät automatisch ab. Damit sind die empfohlenen Akkus voll geladen. Akkus mit geringerer Kapazität müssen nach errechneter Ladezeit entnommen werden (siehe Ladezeitberechnung)!

Akkutyp	NiCd/NiMH	empf. Kapazität	Ladestrom	Ladefaktor
AAA/Mikro	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0,0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0,0046

Ladezeitberechnung (bei leeren Akkus):

Formel: Ladezeit (h) = Akkukapazität x Ladefaktor

Beispiel 1: 2 x AA-Akkus, Kapazität 1300 mAh  
1300 x 0,0046 = 5,98 Std.

Beispiel 2: 2 x AAA-Akkus, Kapazität 500 mAh  
500 x 0,0089 = 4,45 Std.

Akkus müssen nach Ablauf dieser errechneten Zeit entnommen werden.

Akkus mit Restladung entsprechend kürzer laden! Zu langes Laden kann die Akkus schädigen!

- Die Mignon AA, sowie die Micro AAA Akkus können nur paarweise geladen werden.
- Pro Paar nur Akkus gleicher Baugröße und Kapazität verwenden.
- Die rote LED signalisiert den Ladevorgang.
- Die grüne LED signalisiert Ladeende und gleichzeitig Erhaltungsladung.
- Vor dem nächsten Ladevorgang muss nun das Ladergerät einige Minuten vom Netz getrennt werden, um den Sicherheitstimer erneut zu aktivieren.

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

## Ⓔ Operating Instructions

### Automatic Battery Charger

Once the preset charging time of around 12.5 hours has elapsed, the unit will switch off automatically. This is the time required to fully charge the recommended rechargeable batteries. Rechargeable batteries with lower capacities must be removed after charging time as calculated. (see below)

Battery size	NiCd/NiMH	Rec. capacity	Charging current	Charging factor
AAA/Micro	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0.0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0.0046

Calculating charging times (for fully discharged batteries):

Formula: Charging time (h) = battery capacity x charging factor

Example 1: 2 x AA batteries, 1300 mAh capacity  
1300 x 0.0046 = 5.98 hours

Example 2: 2 x AAA batteries, 500 mAh capacity  
500 x 0.0089 = 4.45 hours

Ensure rechargeable batteries are removed after charging time as calculated.

For batteries which are not fully discharged, charging time must be reduced accordingly. Charging for too long may cause damage to the batteries.

- AA and AAA size batteries can only be charged in pairs.
- Each pair of batteries charged must be the same size and have the same capacity.
- The red LED indicates that the device is charging.
- The green LED indicates that charging is complete or that the device is fully charged.
- Before being used again, the charging unit must be disconnected from the mains for a few minutes, in order to reactivate the safety timer.

The enclosed safety and disposal instructions must also be observed.

## Ⓔ Instrucciones de uso

### Cargador automático

Una vez finalizado el tiempo predeterminado de carga de aprox. 12,5 horas, el aparato se desconecta automáticamente. Las pilas recargables recomendadas están entonces completamente cargadas. Las pilas recargables con poca capacidad se deben retirar una vez transcurrido el tiempo calculado de carga (véase el cálculo del tiempo de carga).

Tipo de pila recargable	NiCd/NiMH	Capacidad recom.	Corriente de carga	Factor de carga
AAA/Micro	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0,0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0,0046

Cálculo del tiempo de carga (con pilas recargables vacías):

Formula: Tiempo de carga (h) = Capacidad de la pila recargable x Factor de carga

Ejemplo 1: 2 pilas recargables AA, capacidad de 1300 mAh  
1300 x 0,0046 = 5,98 horas.

Ejemplo 2: 2 pilas recargables AAA, capacidad de 500 mAh  
500 x 0,0089 = 4,45 horas.

Las pilas recargables se deben retirar una vez transcurrido este tiempo de carga calculado. El tiempo de carga de las pilas recargables que no estén completamente agotadas se debe reducir correspondientemente. Una carga demasiado larga puede deteriorar las pilas recargables.

- Las pilas recargables Mignon AA, así como las Micro AAA, se pueden cargar sólo a pares.
- Utilice sólo pares de pilas recargables del mismo tamaño y la misma capacidad.
- El proceso de carga viene señalado por el LED rojo.
- El LED verde señala el final del proceso de carga y, al mismo tiempo, la carga de mantenimiento.
- Antes de iniciar el siguiente proceso de carga, el cargador se debe desenchufar de la red eléctrica durante unos minutos para activar de nuevo el temporizador de seguridad.

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

## Ⓔ Gebruiksaanwijzing

### Stekkerlader (Automatische oplader)

Na de max. oplaadtijd van ca. 12,5 uur wordt de oplader automatisch uitgeschakeld. Dan zijn de aanbevolen batterijen opgeladen. Batterijen met een kleinere capaciteit moeten na de berekende oplaadtijd uit de oplader worden genomen. (zie berekening oplaadtijd)!

Accutype	NiCd/NiMH	Vermogen	Laadstroom	Laadfactor
AAA/Micro	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0,0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0,0046

Berekening oplaadtijd (bij lege batterijen):

Formule: Oplaadtijd (h) = batterijcapaciteit x laadfactor

Voorbeeld 1: 2 x AA-batterijen, capaciteit 1300 mAh  
1300 x 0,0046 = 5,98 uur

Voorbeeld 2: 2 x AA-batterijen, capaciteit 500 mAh  
500 x 0,0089 = 4,45 uur

Na afloop van de berekende oplaadtijd moeten de batterijen uit de oplader worden genomen. Batterijen met restlading dienen korter opgeladen te worden! Door te lang opladen kunnen de batterijen beschadigd raken!

- De Mignon AA en de Micro AAA batterijen kunnen alleen per paar worden opgeladen.
- Per paar alleen batterijen van hetzelfde formaat en vermogen opladen.
- De rode LED geeft het laadproces aan.
- De groene LED geeft het einde van het laadproces en de onderhoudslading aan.
- Voordat de volgende batterij wordt opgeladen, moet de stekker van de oplader een paar minuten uit het stopcontact worden genomen, zodat de veiligheidstimer opnieuw geactiveerd kan worden.

Neem de bijbehorende veiligheidsaanwijzingen en instructies over afvoeren in acht!

## Ⓔ Mode d'emploi

### Chargeur Automatique

L'appareil se met automatiquement hors tension après une durée de recharge de 12,5 h. Les batteries sont alors complètement rechargées. Les batteries de faible capacité doivent être retirées de l'appareil à la fin du temps de recharge calculé. (voir calcul du temps de recharge)!

Type d'accumulateur	NiCd/NiMH	Cap. recommandée	Courant de charge	Facteur de charge
AAA/HR03	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0,0089
AA/HR 6	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0,0046

Calcul de la durée de recharge (pour les batteries déchargées):

Formule: Durée de recharge (h) = capacité de la batterie 1,3 / facteur de recharge

Exemple 1: 2 x AA, capacité 1300 mAh  
1300 x 0,0046 = 5,98 heures

Exemple 2: 2 x AAA, capacité 500 mAh  
500 x 0,0089 = 4,45 heures

Les batteries doivent être retirées de l'appareil à la fin du temps de recharge calculé!

Prévoir un temps de recharge moins long pour les batteries partiellement déchargées!

Une surcharge excessive peut détériorer les batteries!

- Les batteries HR 6/AA/Mignon ainsi que HR03/AAA/Micro peuvent être rechargées uniquement par paires.
- Chargez uniquement des paires de batteries de mêmes dimension et capacité.
- La LED rouge indique un chargement en cours.
- La LED verte indique la fin de la recharge et, simultanément, la commutation sur charge de maintien.
- Le chargeur doit être débranché quelques minutes avant d'entamer un nouveau cycle de recharge afin de neutraliser la minuterie de sécurité

Veillez observer également les mesures de sécurité et les indications d'élimination des déchets ci-jointes!

## Ⓔ Οδηγίες χρήσης

### Αυτόματος φορτιστής

Μετά το τέλος του ρυθμισμένου χρόνου 12,5 ωρών, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Έτσι φορτίζονται πλήρως οι προτεινόμενες μπαταρίες. Οι μπαταρίες με μικρότερη χωρητικότητα πρέπει να αφαιρούνται από το φορτιστή μόλις περάσει ο υπολογισμένος χρόνος φόρτισης (βλέπε υπολογισμό χρόνου φόρτισης)!

Τύπος μπαταρίας	NiCd/NiMH	Χωρητικότητα	Ρεύμα φόρτισης	Συντελεστής
AAA/Micro	2	800 – 1100 mAч	145 mA	0,0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 mAч	280 mA	0,0046

Υπολογισμός χρόνου φόρτισης (για άδειες μπαταρίες):

Τύπος: Χρόνος φόρτισης (h) = Χωρητικότητα μπαταρίας x Συντελεστής φόρτισης

Παράδειγμα 1: 2 x μπαταρίες AA, χωρητικότητα 1300 mAч

1300 x 0,0046 = 5,98 ώρες

Παράδειγμα 2: 2 x μπαταρίες AAA, χωρητικότητα 500 mAч

500 x 0,0089 = 4,45 ώρες

Μετά την πάροδο αυτού του χρόνου πρέπει να βγάλετε τις μπαταρίες.

Οι μπαταρίες που δεν είναι τελείως άδειες πρέπει αντίστοιχα να φορτίζονται λιγότερη ώρα! Η παρατεταμένη φόρτιση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις μπαταρίες!

- Οι μπαταρίες Mignon/AA και Mikro/AAA μπορούν να φορτιστούν μόνο κατά ζεύγη.
- Φορτίζετε ανά ζεύγη μόνο μπαταρίες του ίδιου μεγέθους και τις ίδιες χωρητικότητας.
- Η κόκκινη λυχνία LED δείχνει τη διαδικασία φόρτισης.
- Η πράσινη LED δείχνει το τέλος φόρτισης και ταυτόχρονα τη φόρτιση διατήρησης.
- Πριν από την επόμενη φόρτιση πρέπει να αποσυνδέσετε το φορτιστή από την πρίζα για μερικά λεπτά, ώστε να ενεργοποιηθεί πάλι το χρονόμετρο ασφαλείας.

Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!

## Ⓔ Bruksanvisning

### Automatik-Laddningsaggregat

Efter den förinställda tiden på ca. 12,5 timmar kopplar aggregatet ifrån automatiskt. Därmed är de rekommenderade ackumulatorerna fullt laddade. När den beräknade laddningstiden förflutit måste ackumulatorer med lägre kapacitet tas ut. (se laddningstidsberäkning)!

Akkumulatortyp	NiCd/NiMH	Mottagen kapacitet	Laddningsström	Laddningsfaktor
AAA/Micro	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0,0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0,0046

Beräkning av laddningstid (för tomma ackumulatorer):

Formel: Laddningstid (h) = Ackumulatorkapacitet x Laddningsfaktor

Exempel 1: 2 x AA-Akkumulatorer, kapacitet 1300 mAh

1300 x 0,0046 = 5,98 timmar

Exempel 2: 2 x AA-Akkumulatorer, kapacitet 500 mAh

500 x 0,0089 = 4,45 timmar

När denna beräknade tid förflutit måste ackumulatorerna tas ut! Ackumulatorer med restladdning skall, i överensstämmelse därmed, laddas kortare tid! För lång laddningstid kan skada ackumulatorerna!

- Mignon AA samt Micro AAA ackumulatorer laddas endast parvis.
- Per par skall endast ackumulatorer med samma konstruktionsstorlek och kapacitet användas.
- Den röda LED:n signalerar laddningsförloppet.
- Den gröna LED:n signalerar laddningslut och samtidigt underhållsladdning
- Före nästa laddningsförlopp måste laddningsaggregatet säras från nätet några minuter för att ånyo aktivera säkerhetstimeren.

Ge även akt på medföljande hänvisningar rörande säkerhet och avfallshantering!

## Ⓔ Istruzioni per l'uso

### Caricabatterie automatico

Alla scadenza del tempo massimo di carica di ca. 12,5 h, l'apparecchio si spegne automaticamente. Le batterie consigliate sono completamente cariche. Le batterie di capacità più ridotta devono essere tolte dopo la scadenza del tempo di carica calcolato (vedi calcolo del tempo di carica)!

Tipo di batteria	NiCd/NiMH	Capacità racc.	Corrente di carica	Fattore di carica
AAA/Ministilo	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0,0089
AA/Stilo	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0,0046

Calcolo del tempo di carica (a batterie scariche):

Formula: Tempo di carica (h) = capacità batteria x fattore di carica

Esempio 1: 2 batterie AA, capacità 1300 mAh

1300 x 0,0046 = 5,98 ore

Esempio 2: 2 batterie AAA, capacità 500 mAh

500 x 0,0089 = 4,45 ore

Le batterie devono essere tolte dopo la scadenza del tempo di carica calcolato.

Ricaricare le batterie già cariche solo per il tempo necessario!

Un tempo di carica troppo lungo danneggia le batterie!

- Le batterie stilo AA e ministilo AAA possono essere ricaricate soltanto in coppia.
- In ogni coppia devono esservi solo batterie della stessa capacità e delle stesse dimensioni.
- I LED rossi segnalano il processo di carica.
- I LED verdi segnalano il termine della carica e anche la carica di mantenimento.
- Prima di procedere alla carica successiva, il caricabatterie deve essere staccato dalla rete per qualche minuto, in modo da riattivare il timer di sicurezza.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate.

## Ⓔ Pistokelaturi

### Automaattilaturi

Annetun noin 12,5 tunnin ajan kuluttua laitteesta katkeaa automaattisesti virta. Silloin suositeltavat akut ovat latautuneet täyteen. Lasketun latausajan kuluttua kapasiteetiltaan pienemmät paristot on otettava pois laturista. (katso latausaikalaskelmaa)!

Akkutyypit	NiCd/NiMH	suos. kapasiteetti	Latausvirta	Latauserroin
AAA/Micro	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0,0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0,0046

Latausajan laskenta (kun paristot ovat tyhjiä):

Kaava: Latausaika (h) = pariston kapasiteetti x latauserroin

Esimerkki 1: 2 AA-paristoa, kapasiteetti 1300 mAh

1300 x 0,0046 = 5,98 tuntia

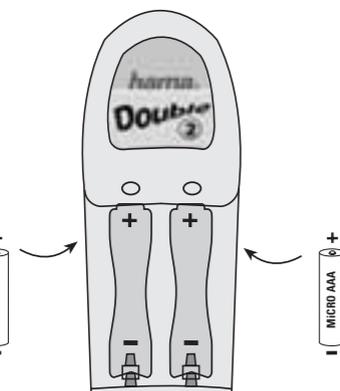
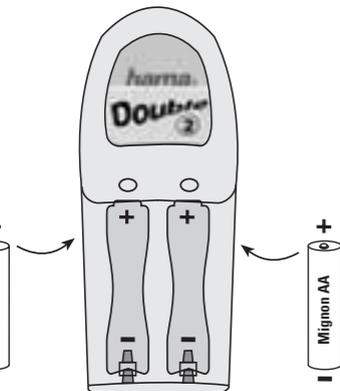
Esimerkki 2: 2 AAA-paristoa, kapasiteetti 500 mAh

500 x 0,0089 = 4,45 tuntia

Tämän lasketun ajan kuluttua paristot on otettava pois laturista. Paristoja, joissa on latausta jäljellä, tulee ladata vastaavasti lyhyemmän ajan! Liian pitkä lataaminen voi vahingoittaa paristoja!

- Mignon AA- ja Micro AAA -paristot ladataan aina vain pareittain.
- Käytä parina vain samankokoisia paristoja, joiden kapasiteetti on sama.
- Punainen LED-merkkivalo ilmoittaa, että lataus on käynnissä.
- Vihreä LED-merkkivalo ilmoittaa latauksen päättymisestä ja samalla ylläpitolatauksesta.
- Ennen seuraavaa latausta laturi on nyt irrotettava pistorasiasta muutamaksi minuutiksi turva-ajastimen käynnistämiseksi uudelleen.

Noudata myös ohaisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!



Bitte stets paarweise laden!  
Please charge pairs of batteries!  
Toujours charger par paire!

## Ładowarka automatyczna Dugaszolható akkumulátortöltő Használati útmutató



00074033

### PL Instrukcja obsługi

#### Ładowarka automatyczna

Po zakończonym procesie ładowania tj. po około 12,5 godz. ładowarka wyłącza się automatycznie. Po tym czasie akumulatory należy wyjąć z ładowarki. Akumulatory o mniejszej pojemności należy wyjąć z ładowarki po czasie ładowania, który wliczyć można z poniżej podanego wzoru.

Typ akumulatora	NiCd/ NiMH	Moc	Prąd ładowania	Współczynnik ładowania
AAA/Micro	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0,0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0,0046

Obliczenie czasu ładowania dla akumulatorów o mniejszej pojemności (akumulatory puste)  
Wzór: Czas ładowania (h) = pojemność akumulatora x współczynnik ładowania

Przykład 1: 2x AA, pojemność 1300 mAh 1300 x 0,0046 = 5,98 godz. Przykład 2: 2x AAA, pojemność 500 mAh 500 x 0,0089 = 4,45 godz.

Po upływie obliczonego czasu ładowania dla odpowiednich akumulatorów ładowarkę należy odłączyć z sieci. Akumulatory nierozładowane do końca należy odpowiednio krócej ładować. Zbyt długie ładowanie może uszkodzić akumulatory.

- Akumulatory AA i AAA należy ładować tylko parami.
- Ładować tylko akumulatory o jednakowej wielkości i pojemności.
- Czerwona kontrolka LED sygnalizuje proces ładowania.
- Zielona kontrolka LED sygnalizuje zakończenie procesu ładowania oraz uruchomienie procesu ładowania podtrzymującego.
- Przed następnym ładowaniem należy ładowarkę na chwilę (około 1min.) odłączyć z sieci, w celu aktywowania wyłącznika bezpieczeństwa.

Zużyte akumulatory oraz niepotrzebna, zniszczona lub zużyta ładowarkę należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji odpadów niebezpiecznych!

### H Használati útmutató

#### Automatikus akkumulátortöltő készülék

A töltési idő végén – kb. 12,5 óra – automatikusan kikapcsolja a töltőáramot. Ekkor az akkumulátorok feltöltött állapotban vannak. Az akkumulátorok kapacitásától függő, szükséges töltési idő előzetesen is kiszámítható (lásd, a töltési idő kiszámítási példát!)

Akkutípus	NiCd/NiMH	Felv. kapacitás	Töltőáram	Töltési tényező
AAA/Micro	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0,0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0,0046

Töltési idő kiszámítás (üres akkumulátorokra vonatkoztatva):

Képlet: Töltési idő (h) = Akkumulátor-kapacitás x Töltési tényező

1. példa: 2 x AA-Akku, Kapacitás 1300 mAh 1300 x 0,0046 = 5,98 óra 2. példa: 2 x AAA-Akku, Kapacitás 500 mAh 500 x 0,0089 = 4,45 óra

Az akkumulátorokat a kiszámolt töltési időn át kell tölteni.

Az akkumulátorokban maradt maradéktöltés egy rövid idejű töltésnek felel meg. A túltöltés az akkumulátorok károsodásához vezet.

- A Mignon AA, vagy a Micro AAA tip. akkumulátorokat csak párban helyezze be töltésre.
- A párban betett akkumulátorok azonos kapacitásúak és azonos méretűek legyenek.
- A piros LED jelzi a töltés kezdetét.
- A zöld LED jelzi a töltés befejezését és egyidejűleg a kikapcsolást.
- A következő töltés megkezdése előtt a töltőkészüléknek néhány percet csatlakoztassa a hálózatra, hogy a biztonsági időzítő aktiválódjon.

Minden esetben tartsa be a biztonsági és a megbízhatósági üzemeltetési körülményeket!

### CZ Návod k použití

#### Automatická nabíječka

Po uplynutí nabíjecího času cca 12,5 hodin se nabíječka automaticky vypne. Akumulatory doporučené kapacity jsou plně nabitý. Akumulatory s nižší kapacitou vyjměte dříve (viz. výpočet nabíjecího času).

Aku typ	NiCd/NiMH	dop. Kapacita	Nabíjecí proud	Nabíjecí faktor
AAA/Micro	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0,0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0,0046

Výpočet nabíjecího času (vybité akumulátory):

Nabíjecí čas (v hodinách) = kapacita akumulátoru x nabíjecí faktor

Příklad 1: 2 x AA-akumulátory, kapacita 1300 mAh 1300 x 0,0046 = 5,98 hodin

Příklad 2: 2 x AAA-akumulátory, kapacita 500 mAh 500 x 0,0089 = 4,45 hodin

Po uplynutí nabíjecího času vyjměte akumulátory z nabíječky.

Částečně vybité akumulátory nabíjejte odpovídající dobu! Přebíjení akumulátory poškozuje!

- Mignon AA a Micro AAA akumulátory mohou být nabíjeny pouze v párech.
- Nabíjený pár akumulátorů musí mít stejnou velikost a kapacitu.
- Červená LED dioda signalizuje nabíjení.
- Zelená LED dioda signalizuje ukončení nabíjení a současně udržovací nabíjení.
- Před dalším nabíjením odpojte nabíječku na několik minut ze sítě, aby tak došlo k aktivaci časové pojistky.

Dbejte bezpečnostních upozornění. Likvidujte podle zákona o odpadech!

### SK Návod na použitie

#### Automatická rýchlonabíječka

Po dosiahnutí stanoveného času cca. 12,5 hod. sa zariadenie automaticky vypne. Potom sú odporúčenej kapacity akumulátory plne nabité. Akumulátory s nižšou kapacitou musia byť po uplynutí času nabíjania vybraté z nabíjачky. (Pozri výpočet času nabíjania!)

Typ akumulatora	NiCd/ NiMH	Kapacita	Nabíjacia prúd	Faktor nabíjania
AAA/Micro	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0,0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0,0046

Výpočet času nabíjania (pri prázdnych akumulátoroch):

Vzorec: Čas nabíjania (hod.) = Kapacita akumulátoru x faktor nabíjania

Príklad 1: 2 x AA aku, kapacita 1300 mAh 1300 x 0,0046 = 5,98 hod. Príklad 2: 2 x AAA aku, kapacita 500 mAh 500 x 0,0089 = 4,45 hod.

Akumulátory musia byť po uplynutí tohto času vytiahnuté z nabíjачky. Čiastočne vybité akumulátory nabíjajte kratšie. Príliš dlhé nabíjanie môžu akumulátory poškodiť!

- Mignon AA, ako aj Micro AAA akumulátory môžu byť nabíjané len po pároch
- Pár akumulátorov musí byť rovnakej veľkosti a kapacity.
- Červená LED kontrolka signalizuje proces nabíjania.
- Zelená LED kontrolka signalizuje ukončenie nabíjania a zároveň režim udržavacieho nabíjania.
- Pred ďalším nabíjaním musí byť nabíjачka na pár minút odpojená z elektrickej siete, aby sa aktivoval bezpečnostný časovač.

Dbejte na bezpečnostné upozornenia. Likvidujte podľa zákona o odpadoch!

### P Manual de instruções

#### Carregador automático

O aparelho desliga-se automaticamente terminado o tempo definido de aprox. 12,5 horas. Desta forma, as pilhas estão completamente carregadas. Pilhas de menor capacidade têm de ser retiradas decorrido o tempo de carregamento calculado (ver cálculo do tempo de carregamento!)

Tipo de pilhas	NiCd/ NiMH	Capacidade do receptor	Corrente de carga	Factor de carregamento
AAA/Micro	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0,0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0,0046

Cálculo do tempo de carregamento (com pilhas vazias):

Fórmula: Tempo de carregamento (em h) = capacidade da pilha x factor de carregamento

Exemplo 1: 2 x pilhas AA com uma capacidade de 1300 mAh 1300 x 0,0046 = 5,98 horas Exemplo 2: 2 x pilhas AAA com uma capacidade de 500 mAh 500 x 0,0089 = 4,45 horas

As pilhas têm de ser retiradas decorrido o tempo de carregamento calculado.

Pilhas ainda contendo carga têm um menor tempo de carregamento!

O sobrecarregamento das pilhas pode levar à sua danificação!

- As pilhas Mignon AA e Micro AAA apenas podem ser carregadas aos pares.
- Os pares de pilhas a carregar devem ter sempre o mesmo tamanho e capacidade.
- O LED vermelho sinaliza o carregamento.
- O LED verde sinaliza o fim do carregamento e simultaneamente o carregamento de manutenção.
- Antes do próximo carregamento, o carregador tem que ser separado da corrente eléctrica durante alguns minutos para activar de novo o temporizador de segurança.

Tenha também atenção às indicações de segurança e de eliminação fornecidas!

### RU Руководство по эксплуатации

#### Зарядное устройство с автоматическим отключением заряда.

По окончании установленного времени заряда (ок. 12,5 ч.) прибор автоматически отключается. Таким образом, обеспечивается полный заряд допустимых типов аккумуляторов. Аккумуляторы с меньшей емкостью следует вынуть из зарядного устройства заранее согласно рассчитанному времени заряда (см. таблицу).

Тип аккумуляторов	Никель-кадмиевые/ никель-металлогидридные	Реком. емкость	Ток заряда	Коэффициент заряда
AAA/Micro	2	800 – 1100 мАч	145 мА	0,0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 мАч	280 мА	0,0046

Расчет времени заряда (для полностью разряженного аккумулятора):

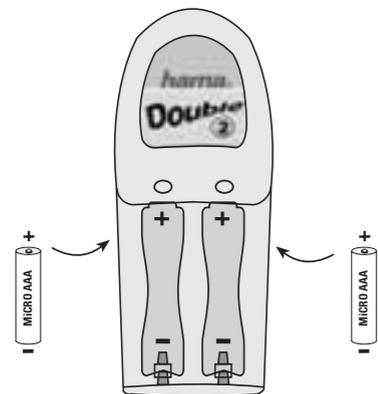
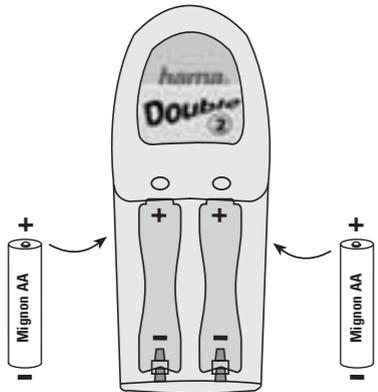
Формула: время заряда (ч) = емкость аккумулятора x коэффициент заряда

Пример 1: 2 аккумулятора AA, емкость 1300 мАч 1300 x 0,0046 = 5,98 ч Пример 2: 2 аккумулятора AAA, емкость 500 мАч 500 x 0,0089 = 4,45 ч

По окончании рассчитанного времени заряда аккумуляторы необходимо вынуть из зарядного устройства. Время заряда не полностью разряженных аккумуляторов всегда меньше. От перезаряда аккумуляторы могут выйти из строя!

- Аккумуляторы типов Микро AAA и Мignon AA можно заряжать только парами.
- Аккумуляторы в паре должны быть обязательно одного типоразмера и одной емкости.
- Красная лампа служит в качестве индикации процесса заряда.
- По окончании заряда сразу начинается процесс подзаряда, о чем сигнализирует зеленая лампа.
- Перед тем как начинать заряд следующей пары аккумуляторов, необходимо на несколько минут отключить прибор от сети, чтобы выполнить сброс таймера безопасности в исходное состояние.

Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!



Bitte stets paarweise laden!  
Please charge pairs of batteries!  
Toujours charger par paire!

### TR Kullanma kılavuzu

#### Otomatik şarj cihazı

Belirtilen yakl. 12,5 saat süre sonunda cihaz otomatik olarak kapanır. Bu süre sonunda önerilen aküler tamamen dolar. Düşük kapasiteli aküler hesaplanmış olan şarj süresi sonunda cihazdan alınmalıdır (şarj süresi hesaplanmasına bakınız)!

Akü tipi	NiCd/NiMH	Önerilen kapasite	Şarj akımı	Şarj katsayısı
AAA/Mikro	2	800 – 1100 mAh	145 mA	0,0089
AA/Mignon	2	2000 – 2700 mAh	280 mA	0,0046

Şarj süresi hesaplanması (boş akülerde):

Formül: Şarj süresi (h) = Akü kapasitesi x Şarj katsayısı

Örnek 1: 2 adet AAA akü, kapasite 1300 mAh 1300 x 0,0046 = 5,98 saat

Örnek 2: 2 adet AAA akü, kapasite 500 mAh 500 x 0,0089 = 4,45 saat

Aküler hesaplanan bu süre sonunda cihazdan çıkartılmalıdır.

Tamamen bitmiş olmayan aküler daha kısa bir süre şarj edilmelidir!

Çok uzun şarj edildiğinde, aküye zarar verilebilir!

- Mignon AA ile Mikro AAA aküler sadece çift olarak şarj edilebilir.
- Akü çiftleri daima aynı boyutta ve kapasitede olmalıdır.
- Kırmızı LED şarj işlemini gösterir.
- Yeşil LED şarjın tamamlandığını ve aynı zamanda da koruma şarjını gösterir.
- Güvenlik zamanlayıcısının yeniden aktive edilebilmesi için, şarj cihazı bir sonraki şarj işleminden önce birkaç dakika süre ile şebekeden ayrılmalıdır.

Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!